

Ich will meinen Geist in euch geben, JLB 7

<i>First Part</i>	
<p>1. Duetto (Sopran, Alt) <i>(Hesekiel 36:27)</i></p> <p>Ich will meinen Geist in euch geben und will solche Leute aus euch machen, die in meinen Geboten wandeln und meine Rechte halten und darnach tun.</p>	<p><i>(Ezequiel 36:27)</i></p> <p>Derramaré mi espíritu en medio de ustedes y haré que se porten conforme a mis normas: respetarán y cumplirán mis leyes.</p>
<p>2. Recitativ (Bass)</p> <p>Das Gute, das ich kann, muss ich durch dich, o treuer Gott, vollenden; und wenn du dich nimmst meiner an, so muss auch das, was schwer sich ohne Mühe wenden. Gibst du mir deinen Geist, so hab ich Macht und Stärk, nach deinem Wort einherzugehen, und dein Gebot wird mir ein leichtes Werk, wenn ich dich seh' an meiner Seite stehen.</p>	<p>El bien que puedo hacer, debo lograrlo a través de ti, Dios verdadero, y si Tú me llevas contigo también aquello que es difícil podré lograr sin dificultad. Si me dieras tu espíritu tendría fuerza y poder para acatar tu palabra y tus mandamientos serían un trabajo ligero si te viese parado a mi lado.</p>
<p>3. Aria (Bass)</p> <p>Lass mich deine Hilfe spüren, ohne die ich nichts vermag, und die mich allein kann führen. Dein Geschöpf ist ohn' Vermögen. Wirst du ihm nicht Kraft zulegen.</p>	<p>Déjame sentir tu ayuda sin la que no puedo hacer nada y que sola puede guiarme. Tu criatura es incapaz si no la dotas de fuerza.</p>

Second Part

4. Arioso (Alt, Tenor)

(1. Johannes 3:4)

An dem merken wir, dass wir ihn kennen, so wir seine Gebot' halten. Wer da saget: Ich kenne ihn und hält seine Gebot' nicht, der ist ein Lügner und in solchem ist keine Wahrheit.

(Primera Epístola de Juan, 3:4)

Estamos ciertos de que conocemos a Dios si cumplimos sus mandamientos. Quien dice: "Yo lo conozco", pero no cumple sus mandamientos, es un mentiroso y está lejos de la verdad.

5. Aria (Sopran)

Seele, willst du Christum kennen als dein einig wahres Heil, dich von ihm ein Gliedmaß nennen, und von seinem Leib ein Teil, musst du sein Gebot zu lieben, dich von ganzem Herze üben.

Mi alma, conocerás a Cristo como tu único Dios, te llamarás uno de sus miembros y una parte de su cuerpo, amarás sus mandamientos harás esto con todo tu corazón.

6. Recitativo (Sopran)

Die ist die Prob', die er von dir begehrt: Denn hörst du seine Stimm', so ruft er dich mit Namen. Es wird dein Glaub' allein dadurch bewährt, wenn er durch gutes Tun trägt edlen Samen, der auf der Erden hier schon Himmelsprossen treibt durch neue Liebesflammen.

Esto es lo que él desea de ti: Si escuchas su voz, Él te llama por tu nombre. Tu fé será probada con esto, si da nobles semillas a través del Bien, que aquí en la tierra crezcan brotes celestiales a través de nuevas llamas de amor.

7. Coro

Hilf, Jesu, hilf, dass ich stets füg Glaub' und Werk' zusammen, wodurch mir nur allein der Nam' des deinen bleibt.

Choral

Die Werke kommen wahrlich her Aus einem rechten Glauben; Denn das nicht echter Glaube wär', so ihn der Werk wollst b'rauben. Doch macht allein der Glaub' gerecht, die Werke sind des Nächsten Knecht, dabei wir'n Glauben merken.

Ayuda, Jesús, ayuda a unir la fe con los actos, para que sea llamado como tuyo.

Coral

Nuestras obras vienen de la fe verdadera; Si la fe no es verdadera será despojada de las obras. Solo la fe nos hace justos, nuestro trabajo es para el prójimo y es el testimonio de tus fieles.

(Traducción: Carolina Silva Rodé)